

## CARTAS DA GUERRA

LETTERS FROM WAR

### Ivo M. Ferreira

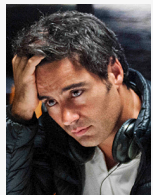


Foto: Carlos Morgante

1975 in Lissabon geboren. Auf einer Reise nach Asien entstanden erste Dokumentarfilme (O HOMEM DA BICICLETA – DIÁRIO DE MACAU). Mit dem Fokus auf anthropologische Dokumentationen drehte er u. a. in Angola weitere Filme. Ab 2009 realisierte er auch Spielfilme, darunter AGUAS MIL (2009), der seine Uraufführung beim Rotterdam Film Festival erlebte. Ivo M. Ferreira lebt zurzeit in Macau.

Born in Lisbon, Portugal in 1975, he made his first documentary films whilst travelling in Asia (O HOMEM DA BICICLETA – DIÁRIO DE MACAU). He has made a number of films focusing on anthropological documentary in countries including Angola. In 2009 he also started making fiction films such as AGUAS MIL (APRIL SHOWERS) which premiered at the Rotterdam Film Festival. He currently lives in Macau.

**Filmografie** 1997 O Homem da Bicicleta – Diário de Macau ; Kurzfilm 1998 O que foi?; Kurzfilm 2001 Angola em Cena 2002 Em Volta 2003 Soia di Príncipe · À Procura de Sabino 2004 Salto em Barreira ; Kurzfilm 2006 Fios de Fiar 2009 Vai com o Vento; Dokumentarfilm · Águas mil (April Showers) 2010 O Estrangeiro; Kurzfilm 2013 Na Escama do Dragão; Kurzfilm 2016 Cartas da guerra

„Dieser Krieg hier macht uns alle zu Insekten, die ums Überleben kämpfen.“ So schreibt der junge Militärarzt António, der im Januar 1971 in den Kolonialkrieg nach Angola geschickt wird, an seine schwangere Frau in Portugal. Es sind Worte des Schmerzes und auch der Zärtlichkeit, geprägt von einer tiefen Sehnsucht nach der Geliebten und dem ungeborenen Kind. Zugleich skizziert António in seinen regelmäßigen Briefen den Alltag in der Fremde: die Entdeckung der faszinierenden Natur, die Begegnungen mit Einheimischen, die Fürsorge für ein kleines Waisenmädchen. Doch immer mehr zeigt der Krieg sein mörderisches Gesicht. Und die Briefe nach Hause werden auch zu spirituellen Botschaften aus einem Universum des Untergangs.

Auf Grundlage der unter dem Titel „Leben, auf Papier beschrieben“ (2005) veröffentlichten Briefe von António Lobo Antunes inszeniert Ivo M. Ferreira eine Parabel, in der sich Realität und Imagination vereinen. In flirrenden schwarz-weißen Bildern, zwischen Tagebuch, Kriegsbericht und Liebesgeständnis, entwirft der Regisseur einen poetischen Essay, in dem die Bilder und die Aufzeichnungen des Arztes in einem besonderen Spannungsverhältnis stehen.



Miguel Nunes

‘This war turns us all into insects struggling for survival’ writes young military doctor António to his pregnant wife in Portugal in 1971. He has been posted to Angola to serve in the Portuguese Colonial War. His words are full of pain but also tenderness, filled with a deep longing for his beloved wife and their unborn child. At the same time, António’s regular letters provide a picture of his daily life in these foreign parts, including his discovery of the fascinating nature, his encounters with the local people and how he takes care of a young orphaned girl. But, increasingly, war rears its ugly head, and his letters home also become spiritual missives from a doomed world.

Based on letters written by António Lobo Antunes and published in 2005 as ‘This life here described on this piece of paper’, Ivo M. Ferreira has created a parable in which reality and imagination merge. In shimmering black-and-white images, a mixture of journal, war report and declaration of love, the director creates a poetical essay in which the images and the doctor’s chronicle are held in a striking tension.

### Portugal 2016

105 Min. · DCP · Schwarz-Weiß

#### Regie Ivo M. Ferreira

Buch Ivo M. Ferreira, Edgar Medina, nach dem gleichnamigen Buch von António Lobo Antunes

Kamera João Ribeiro

Schnitt Sandro Aguilar

Sound Design Tiago Matos

Ton Ricardo Leal

Production Design Nuno Mello

Kostüm Lucha d'Orey

Maske Nuno Esteves (Blue)

Regieassistenz João Pinhão

Production Manager Joaquim Carvalho

Produzent Luís Urbano

#### Darsteller

Miguel Nunes (António)

Margarida Vila-Nova (Maria-José)

Ricardo Pereira (Major M.)

João Pedro Vaz (Kapitän Melo Antunes)

João Pedro Mamede (Leutnant/Ausbilder)

Simão Cayatte (Leutnant Eleutério)

Francisco Hestnes (Korporal Carica)

Tiago Aldeia (Soldat Ferreira)

Orlando Sérgio (Catolo)

Isac Graça (Leutnant Hilário)

#### Produktion

O Som e a Fúria

Lissabon, Portugal

+351 21 3582518

geral@osomeafuria.com

#### Weltvertrieb

The Match Factory

Köln, Deutschland

+49 221 5397090

info@matchfactory.de